



FENÊTRES SUR...

LES DICTIONNAIRES

LINGUISTIQUES & TECHNIQUES

Bibliographie sélective

Les dictionnaires bilingues et plurilingues

Les dictionnaires bilingues ou plurilingues, appelés aussi dictionnaires de traduction, indiquent les équivalences de mots ou expressions entre deux ou plusieurs langues.

Les ouvrages conservés dans les collections Patrimoine de la médiathèque de Quimper révèlent la diversité des besoins et des usages en matière de linguistique.

À la fois outils de travail sur les textes antiques et source de découverte du monde, les dictionnaires présentés ici nous font parcourir les siècles et visiter du pays.



LES DICTIONNAIRES DE LANGUE

Lexicon pentaglotton, Hebraicum, Chaldaicum, Syriacum, Talmudico-rabbinicum, & Arabicum
Par Francofurti Ad Moenum, Typis Joannis Jacobi Hennëi, 1612
Y 91.06.71

Lexicon graecolatinum
Par Henri Stéphane
Paris : Pierre Balduin, 1611
Y 30.3.3



Dictionnaire français et italien
Par Pierre et Jacques Chouët, 1614
Y 52.4.8

Grammaire des langues orientales
Par Louis de Dieu
Lyon : Ex officina Elseviriana, 1628
Y 56.7.35

סנה. Arab. *سطح* *lith superficies: in שטח* *quare.* C
 סנה. Rabb. *קטם* *in קתם* *quare.*
 סנה. Chald. *קטן* *adversatus est: in קטן* *invenies.*
 סנה. Avic. *ראיחה האמעה* *odor gravis.*
 סנה. Chald. *קטר* *abscondit: in קטר* *quare.*

Dictionnaire français-allemand-latin
Genève : Pierre Chouët, 1636
Ex Libris des Capucins d'Audierne
Y 52.4.6

Dictionnaire bilingue latino-germanicum et germanicum-latinum
Par Jean Frisius
Zurich : Henri Bodmer, 1719
Y 52.5.34



Woordenboek der Nederduitsche en Fransche taalen
Dictionnaire flamand et français
Par François Halma
Amsterdam : Wetsteins ; Utrecht : Jacob van Poolsum, 1729
Y 30.3.4

Dictionnaire royal français-anglais
Par Boyer
Lyon : J. Marie Bruysset, 1756
Y 18.4.17

Nouveau dictionnaire du voyageur français-allemand-latin et allemand-français-latin
Francfort : Veuve de Renard Eustache Moeller, 1757
Y 29.12.11

Effabilis, & hoc bile, putris, quo peat di-e, explicat & de
Αποφάσις. Dicit, Parler

Apparat royal, dictionnaire français et latin

[Par L.E. Rondet]

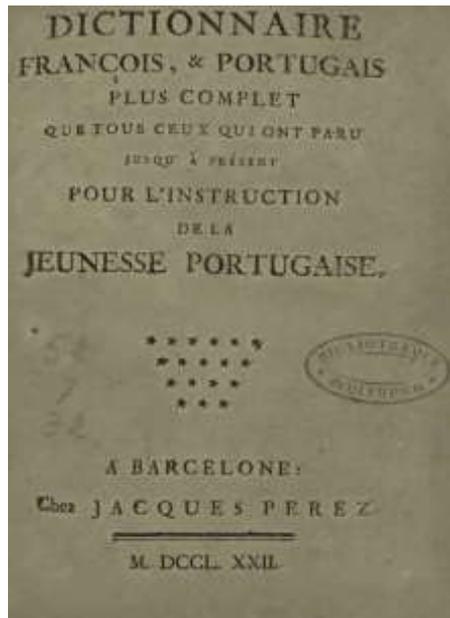
Rouen : Richard Lallemand, 1772

Y 56.5.37

Dictionnaire français et portugais

Barcelone : Jacques Pérez, 1772

Y 52.7.32



Nouveau dictionnaire français-espagnol

Par De Séjournant

Paris : Charles Antoine Jombert, 1775

Y 18.4.18

BIBLIOTHEQUE, f. f. Appartement ou lieu pour mettre des livres. Bibliotheca, libreria, lugar ó casa donde se tiene copia de libros para el público, ó de particulares curiosos y eruditos.

Nieuw Nederduytsch en Fransch woorden-boek

[dictionnaire flammand-français]

Par J. Des Roches

Anvers : A. Grangé, 1793

Y 30.3.1

Nouveau dictionnaire français-flammand

Par J. Des Roches

Anvers : A. Grangé, 1793

Y 30.3.2

Dictionnaire chinois, français et latin, publié d'après l'ordre de sa majesté l'empereur et roi Napoléon Le Grand

Par M. De Guignes

Paris : De l'Imprimerie impériale, 1813

Y 91.05.58

箧

Kǐ.

(749)

Coffre pour mettre des livres.

Librorum arca. Fôu-x-tsông-ssê, librorum arcam bajulans magistrum sequebatur. Legitur etiam Tchâ in eodem sensu.



Les dictionnaires thématiques et spécialisés

L'essor de l'imprimerie et la diffusion des savoirs font naître de nouveaux besoins chez un public de plus en plus spécialiste.

Au XVIII^e siècle, les dictionnaires thématiques répondent à cette demande. Ils fournissent à un lectorat, plus ou moins averti, des recueils où les termes spécifiques à une science sont expliqués et souvent illustrés d'une riche iconographie.

Préfigurant les manuels techniques et d'enseignement, ces dictionnaires spécialisés sont présentés ici en chapîtres thématiques, des Belles Lettres aux Sciences, et couvrent la période du XVIII^e siècle et du XIX^e siècle.



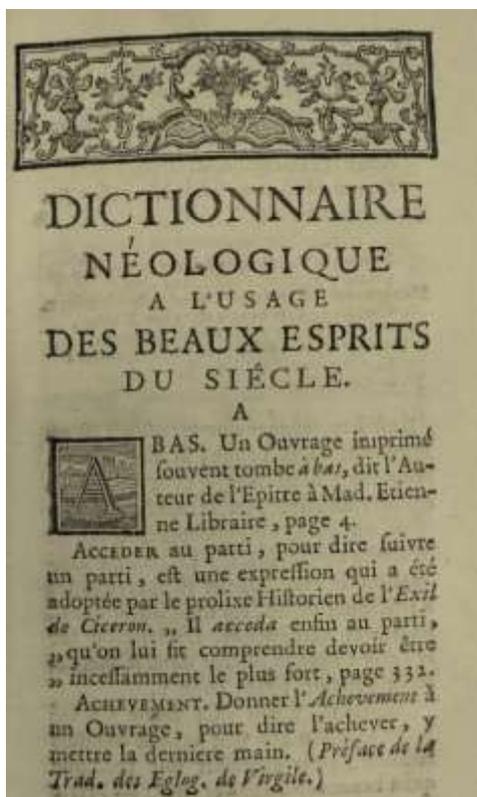
BELLES LETTRES & DICTIONNAIRES

Synonymia latino graeca
Par Martini Rulandi
Genève : Jacob Stoeber, 1624
Y 52.4.9

Dictionnaire de rimes
Par Richelet
1739
Y 90.5.88

Traité de l'orthographe française
[Par Le Roy]
Poitiers : J. Félix Faulcon, 1747
Y 52.7.19

*Dictionnaire néologique ... avec l'éloge
historique de Pantalon-Phobus*
[Par Desfontaines]
Amsterdam : Michel-Charles Le Cene,
1748
Y 56.5.30



Dictionnaire des proverbes français
[Par Panckoucke]
Paris : Savoye, 1758
Y 54.1.14

A. B. C. Envoyer quelqu'un à l'a, b, s, s'ia
le traiter d'ignorant.

*Synonymes français et traité de la
prosodie*
Par Girard ; Olivert
Amsterdam : J. Weststein, 1762
Y 56.4.38

*Synonymes français, leurs différentes
significations...*
Par Girard ; Beauzée
Paris : Le Breton, 1769
Y 56.4.36 et 37

*Dictionnaire universel historique,
critique et bibliographique*
Paris : Mame frères, 1810
Y 31.4.17

*Dictionnaire biographique et
bibliographique portatif, des
personnages illustres, célèbres ou
fameux*
Paris : Lavater ; Hacquart, 1813
Y 30.2.4

*Dictionnaire des ouvrages anonymes
et pseudonymes*
Par M. Barbier
A Paris : chez Barrois l'Ainé, 1822
4 volumes
FC 010 BAR

Dictionnaire de la fable
Par Fr. Noël
Paris : Le Normant, 1823
2 volumes
Y 53.9.36 et 37

DU DICTIONNAIRE AU MANUEL TECHNIQUE

HISTOIRE & GÉOGRAPHIE

Le grand dictionnaire géographique, historique et critique

Par M. Bruzen de la Martinière
Paris : chez P. G. Le Mercier, 1739
6 volumes
Y 91.05.67 à 72

Dictionnaire géographique portatif ou description de tous les royaumes, provinces, villes, ...

Par Monsieur Vosgien
Paris : chez Didot, 1747
Y 90.6.67 et Y 90.64.90

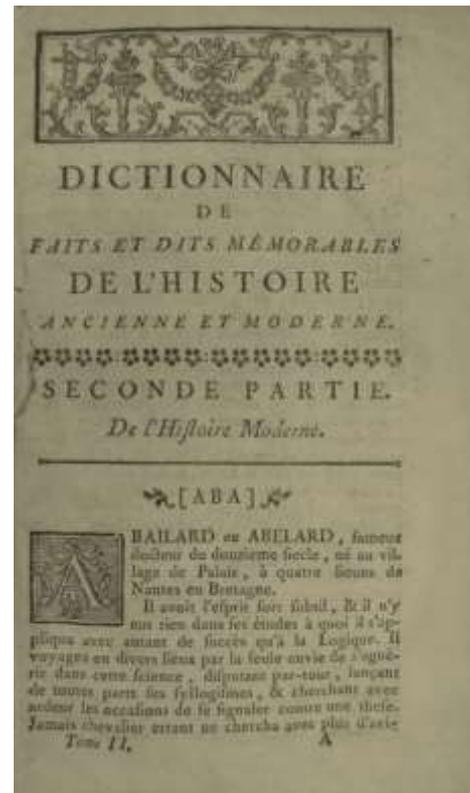
Dictionnaire portatif des faits et dits mémorables de l'histoire ancienne et moderne

[Par Delacroix]
Paris : Vincent, 1768
Y 37.3.24 et Y 90.3.72

Dictionnaire interprète-manuel des noms latins de la géographie ancienne et moderne

[Par Chaudon]
Paris : Chez Lacombe, 1777
Y 1.7.18

ODERUS, l'Oder, pet. riviere de France, dans la basse-Bretagne, qui se jette dans l'Océan.



SCIENCES DE LA VIE & DE LA TERRE

Dictionnaire universel de médecine, de chirurgie, de chymie, de botanique, d'anatomie, de pharmacie, d'histoire naturelle ...

Précédé d'un Discours Historique sur l'origine & les progrès de la médecine
Traduit de l'Anglois de M. James
Par Mrs Diderot...
Paris : chez Briasson, David et Durand, 1746
6 volumes
Y 91.06.57 à 62



Dictionnaire portatif d'histoire naturelle
[Par Macquer]

Paris : Claude-Jean-Baptiste Bauche, 1763
2 volumes
Y 21.1.51 et 52

Dictionnaire raisonné universel d'histoire naturelle

Par Valmont de Bomare
Paris : Lacombe, 1768
4 volumes
Y 64.12.32 à 35

Dictionnaire élémentaire de botanique ou exposition par ordre alphabétique, des préceptes de la botanique, & de tous les termes, tant françois que latins, consacrés à l'étude de cette science

Par M. Bulliard

Paris : chez l'auteur et chez Didot le jeune, Barrois le jeune et Belin, 1783

Y 45.A .6

Dictionnaire d'astronomie, mis à la portée des gens du monde, et appliquée à la marine, la géodésie et la gnomonique

Par Ph. J. Coulier

Paris : chez l'auteur et chez Audin, 1824

Y 82.9.11

208. — DU SOLEIL A L'EQUINOXE. Le temps sidéral se compte de 0 à 24^h à partir de l'instant où l'équinoxe \uparrow passe au méridien supérieur (N^o 59). On a donc un moyen précis pour régler la pendule sidérale ; mais on peut encore la régler sur le soleil ; car la *Connaissance des temps* donne la distance de cet astre

ARTS & MÉTIERS – SCIENCES & TECHNIQUES

Dictionnaire historique, théorique et pratique de marine

Par Monsieur Saverien

Paris : chez Charles-Antoine Jombert, 1758

2 volumes

Y 52.6.28 et 29

Cours complet d'agriculture... ou Dictionnaire universel d'agriculture

Par Rozier

Paris : 1781-1800

18 volumes

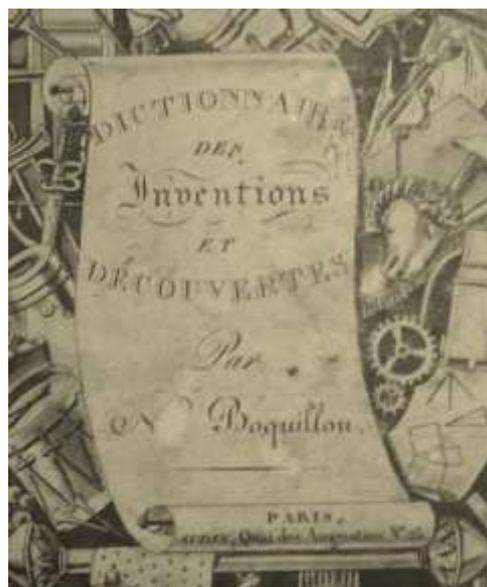
Y 47.3.3 à Y 47.4.10

Dictionnaire des Pont et chaussées contenant les règles de la construction, les usages, les ordonnances de police, & les arrêts qui concernent l'entretien des grands chemins.

Par H. Exchaquet

Lausanne chez Mourer et à Paris chez La Grange, 1789

Y 80.4.21



Dictionnaire des inventions et des découvertes

Par N. Boquillon

Paris : Audin, 1826

Y 31.3.43

ANTIQUITÉ & BEAUX-ARTS

Dictionnaire abrégé de peinture et d'architecture où l'on trouvera les principaux termes de ces deux arts avec leur explication

[Par François-Marie de Marsy]
Paris : Quay des Augustins, chez Nyon fils, 1746
Y 53.1.17 ou 53.1.18

Dictionnaire des antiquités romaines ou explication abrégée des cérémonies, des coutumes et des antiquités...

Ouvrage traduit & abrégé du grand Dictionnaire de Samuel Pitiscus, & enrichi de Remarques curieuses & intéressantes
Paris : Chez Nic. Aug. Delalain, 1766
3 volumes
Y 12.3.40 à 42

AQUA, l'eau; l'un des quatre Éléments ou des quatre principes qui concourent à la production de tous les êtres. Thalès le Milesien la regardoit comme le principe de toutes choses.

Dictionnaire portatif des Beaux-arts
Par Lacombe
Paris : Jean Th. Hérissant ; Frères Estienne, 1766
Y 25 .1.32

CHOIX, terme de Peinture.
Sujet d'un beau choix. Un beau choix d'attitudes, de draperies.
Pour qu'un choix soit beau en fait d'ouvrage de peinture, il faut le faire sur ce qu'il y a de plus délicat, de plus accompli, de plus excellent, & de plus pittoresque dans la nature. Voyez l'article **BEAU**.

Nouveau recueil historique d'antiquités grecques et romaines en forme de dictionnaire pour faciliter l'intelligence des auteurs grecs et latins
Par M. Furgault
Paris : chez Nyon, 1768
Y 11.1.21 et 90.29.65

Dictionnaire des Beaux-arts
Par A. L. Milli,
Paris : Desray, 1806
3 volumes
Y 20.3.5 à 7



PHILOSOPHIE & ART DE VIVRE

Dictionnaire anti philosophique
[Par Nonnotte]
Avignon : Veuve Girard ; François
Seguin, 1768
Y 37.5.14



Dictionnaire de jardinage
[Par Antoine-Nicolas Dézallier
d'Argenville]
Paris : chez les Frères Debure, 1777
Y 54.6.51

THÉOLOGIE & RELIGION

*Dictionnaire historique des cultes
religieux établis dans le monde*
[Par Delacroix]
Paris : Vincent, 1770
3 volumes
Y 54.1.8 à 10

*Dictionnaire théologique, historique,
poétique, cosmographique*
Par de Juigné
Paris : Guillaume Le Bé ; Jean Roger,
1655
Y 25.13.5

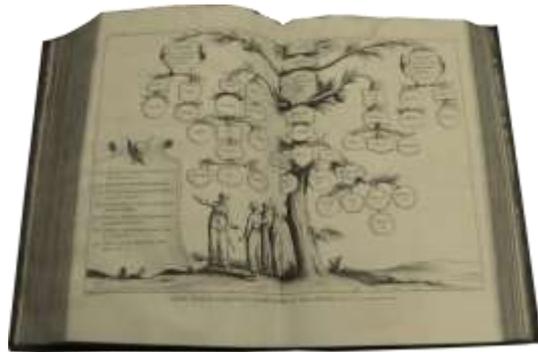
*Dictionnaire portatif théologique et
philosophique*
Par M. L. Paulian
Paris : rue Saint-Jean de Beauvais,
1775
Y 2.5.17

*Dictionnaire apostolique à l'usage de
MM. les curés*
Par Hyacinthe de Montargon
Paris : chez Augustin-Martin Lottin,
1755
13 volumes
Y 4.4.1 à 13

*Dictionnaire des passions, des vertus
et des vices ou Recueil des meilleurs
morceaux de morale pratique*
[Par Antoine-Fabio Sticotti ; Antoine
Sabatier de Castres]
Paris : chez Vincent, 1769
2 volumes
Y 90.62.31 et 32

*BIZARRE, FANTASQUE,
CAPRICIEUX, QUINTEUX,
BOURRU.*

Dictionnaire historique d'éducation...
Par Jean-Jacques Fillassier
Paris, chez Méquignon l'aîné, 1784
2 volumes
Y 25.2.18 et 19



Le grand dictionnaire de la Bible
Enrichi d'une introduction à l'Écriture
sainte et d'une chronologie sacrée par
Mre Simon
Lyon : Chez Jean Certe, 1703
2 volumes
Y 91.01.80 et 81

Dictionnaire des cas de conscience
Par MM. De Lamet et Fromageau
Paris : chez Jean-Baptiste Coignard et
Hippolyte-Louis Guerin, 1733
2 volumes
Y 91.03.38 et 39

Dictionnaire théologique portatif...
Paris : chez Didot ; Nyon ; Savoye ;
Damonville, 1771
Y 1.5.25

DROIT & COMMERCE

Dictionnaire universel, chronologique et historique, de justice, police et finances

Par Me François-Jacques Chasles,
Paris : Chez Claude Robustel, 1725

3 volumes

Y 91.09.62 à 64

Dictionnaire universel du commerce

Par Jacques Savary des Bruslons

Paris : chez la Veuve Estienne et Fils,
1748

3 volumes

Y 91.05.91 à 93

Code manuel ou dictionnaire portatif de droit et de jurisprudence, suivant les maximes de Bretagne

Par M. F. M. L. Camus de L'Ozerais
Rennes : Chez la Veuve de François Vatar & de bruté de Remur, 1789

Y 9.1.33bis



BILLETS de finance ayant passé par plusieurs mains en fort peu de tems demeurent au peril de celui qui l'a reçû le dernier. *Arrest de 1649. Dufresne liv. 5. chap. 40.*

LEXICON

**EXPOSITION
FENÊTRES SUR...**

du 14 septembre au 5 octobre 2013

**COLLECTIONS PATRIMOINE
MEDIATHEQUE DES URSULINES**

Esplanade Julien Gracq, 29000 Quimper

02.98.98.86.60

<http://mediatheques.quimper-communaute.fr>



M. DCXI.